



Carino



Bedienungs- und Wartungsanleitung



04.BO.00/ 1DE
March 2004

© ARJO Hospital Equipment AB 2004

Für ARJO-Produkte sind Patente erteilt oder angemeldet worden.
Informationen zum Patent erhalten Sie auf Anfrage bei ARJO Hospital
Equipment AB.

ARJO Hospital Equipment AB behält sich das Recht vor, technische
Änderungen im Rahmen der ständigen Weiterentwicklung ohne vorherige
Ankündigung vorzunehmen. Der Nachdruck dieses Prospektmaterials, auch
auszugsweise, ist ohne die vorherige Genehmigung von ARJO Hospital
Equipment AB nicht gestattet.

Inhalt

Vorwort.....	4
Sicherheitsvorschriften	5
Anwendungsbereich	5
Sicherheitsvorschriften	6
Hinweisschilder am Duschstuhl	7
Zulassungsschild	9
Typenschild	9
Batterieschild	9
Schilder auf Batterie und Batterieladegerät	9
Produktbeschreibung/Funktion	12
Hubfunktion, auf/ab	12
Beinstütze	12
Fußstütze	12
Fahrgriffe	12
Laufrollen	12
Sicherheitsgurt	12
Handbedienung	14
Sitz	14
Batterie	14
Batterieladegerät	14
Nackenkissen	14
Rückenkissen (Zubehör)	14
Sitzkissen (Zubehör)	14
Duschwanne (Zubehör)	14
Steckbecken (Zubehör)	14
Sicherheitsstoppfunktion	16
Notstopp	16
Absenken im Notfall	16
Anwendung des Duschstuhls	18
Mobile/teilmobile Patienten bzw. Bewohner	18
Immobilien Patienten bzw. Bewohner	20
Überführung	22
Duschen	22
Nach der Dusche	24
Abtrocknen und Ankleiden	24
Zum WC	26
Reinigung	28
Batterieladegerät	29
Pflege und Wartung	30
Vorbeugende Wartung	32
Technische Angaben	33

Hinweisschilder am Duschstuhl

Datenschild

Das Datenschild enthält folgende Angaben:

- Maximale Hubleistung: 140 kg.
- Hub: 600 mm
- Netzspannung: 24 V GS
- Motorleistung auf/ab: 300 VA
- Sicherung F1 - F12AL: 250 V
- Schutzklasse: IP X4
-  Typ: B
Verwendete Komponente: Schutz gegen elektrischen Schlag gemäß EN 60601-1.
- Betriebsmodus/ED max. 10%
- Max. Gesamtgewicht (Duschstuhl + Patient/Bewohner) 189 kg
- NEA0100- Produktnr. der Batterie
-  Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.

Typenschilder

Auf dem Typenschild sind Produkt- und Seriennummer vermerkt (siehe Abb.).

Zulassungsschild

- CE-Kennzeichnung gemäß EU-Richtlinie 93/42/EEC (Richtlinie für medizinische Geräte) und Klasse 1.
- TÜV-geprüft. Der Duschstuhl wurde auf Sicherheit getestet gemäß:
EN 10535
EN 12182
EN 60601-1
Biokompatibilität ISO 10993
- Der Duschstuhl wurde EMC-getestet und erfüllt die Anforderungen gemäß IEC 60601-1-2. ARJO sind keinerlei reziproke elektromagnetische Interferenzen zwischen *Carino* und anderen Elektrogeräten bekannt.
- Die Batterie wurde getestet gemäß:
EN 60601-1, UL 2054

Hinweisschild

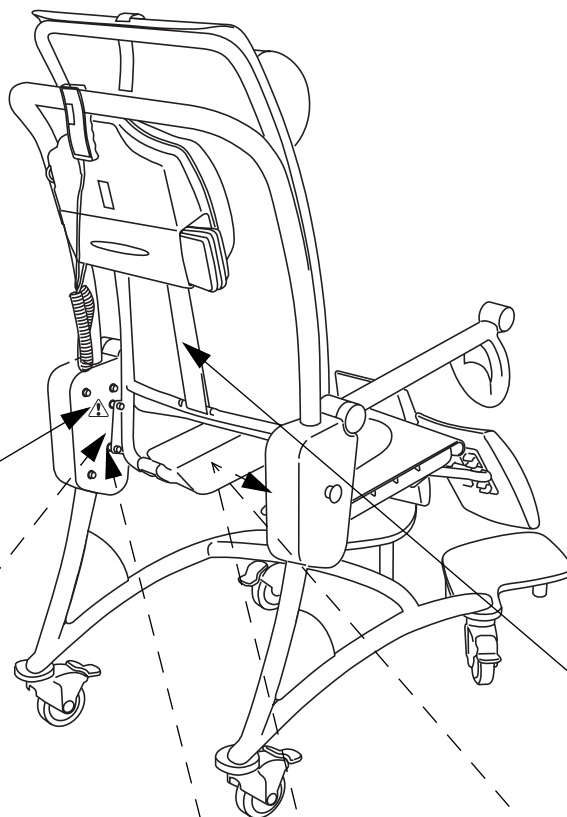
Das Hinweisschild befindet sich *links an der Abdeckung* und bedeutet:
Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.

Hebegurtschild

Schild, auf dem das Lieferdatum des Gurts vermerkt ist.



Hinweisschild



Product no
8556523

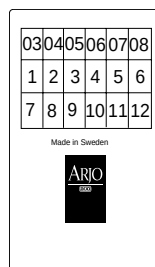


Batch no: 04 01 5547
Serial no: 000001



Made in Sweden for Arjo

Beispiel für das
Typenschild an der
Hubeinheit



Hebegurtschild

Herstellungs-
land SE=Schweden

Herstellungs-
werk E=Eslöv

Jahr

Woche

Serien-
nummer

SEE0102001



Typenschildbeispiel



Zulassungsschild

Adressenschild

MODEL:BOB20XX-01

Max 140 kg
309 lb

600 mm
23 5/8"

24V
MAX 300 VA
Fuse F1 F12AL 250V
IP X4
TYPE
ED max 10%

Max total weight 189 KG (417 lb)

ACCESSORY:
NIMH BATTERY
No NEA0100

Read the operating
instructions before use
Merci de prendre connaissance
de la notice d'utilisation
Lesen Sie bitte die Bedienungs-
anleitung durch

Datenschild

Schilder auf Batterie und Batterieladegerät

Auf dem Batterieschild sind folgende Angaben vermerkt:

Ladegerät-
modell NEA 1000-EU (Europa außer Großbritannien)
NEA 2000-GB (Großbritannien)
NEA 4000-US (USA, Kanada und Japan)
NEA 6000-AU (Australien)

100-240 V,
50-60 Hz Stromversorgung

25 VA Maximale Nennleistung

• Ausgangsspannung und Ladestrom
33 V, 250 mA für 14 Stunden und danach
60 mA

NEA0100 ARJO-Batterie für dieses Ladegerät



Typ B
Verwendete Komponente: Schutz gegen
elektrischen Schlag gemäß IEC 60601-1

Klasse II



Isolationsklasse



Lesen Sie vor der Benutzung die
Bedienungsanleitung.

Zulassungsschild

CE-Kennzeichnung gemäß EU-Richtlinie 93/42/EEC
(Richtlinie für medizinische Geräte).

Die Ausrüstung wurde EMC-getestet und erfüllt alle
Anforderungen gemäß IEC 60601-1-2.
ARJO sind keinerlei reziproke elektromagnetische
Interferenzen zwischen *dem Carino* und anderen
Elektrogeräten bekannt.



UL-Klassifizierung bezüglich elek-
trischem Schlag, Feuer, mechani-
scher oder in anderer Weise
spezifizierter Gefahren nur in Über-
einstimmung mit UL 2601-1 und
CAN/CSA - C 22.2 Nr. 601.1-M90.

Typenschild

Auf dem Typenschild sind Produkt- und
Chargennummer vermerkt.

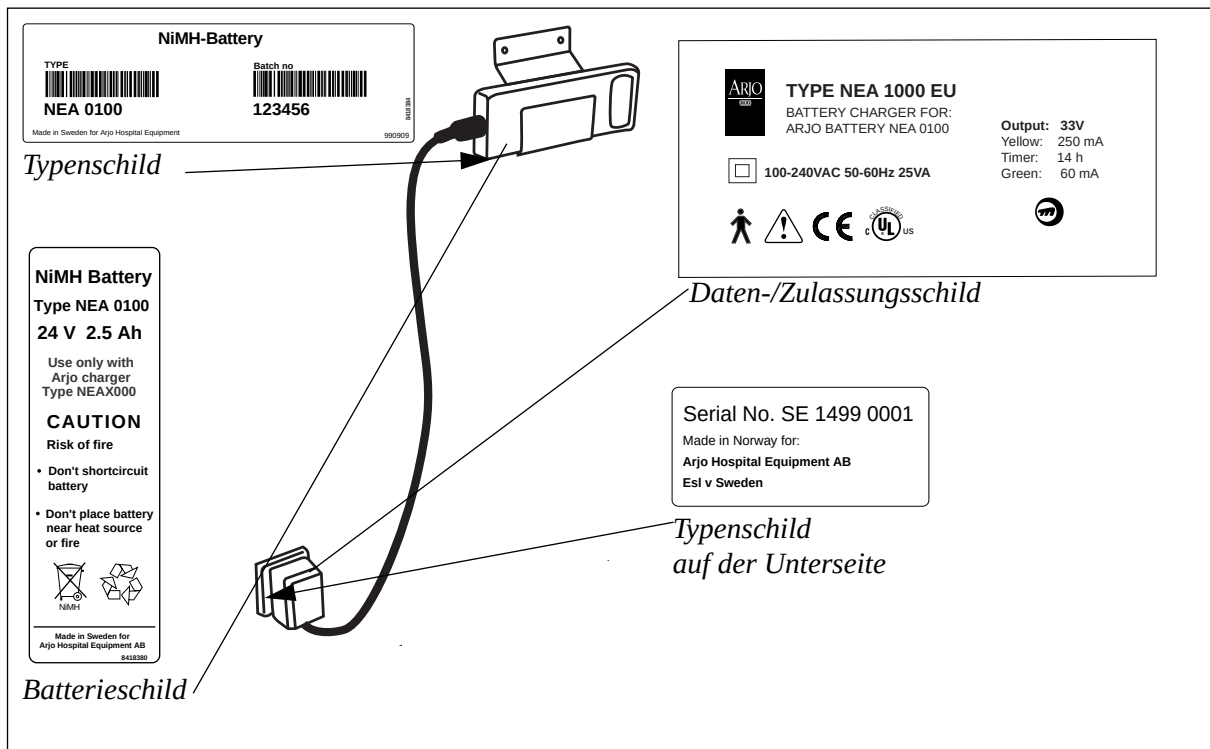
Batterieschild



Umweltschädlich.
Nicht wegwerfen.

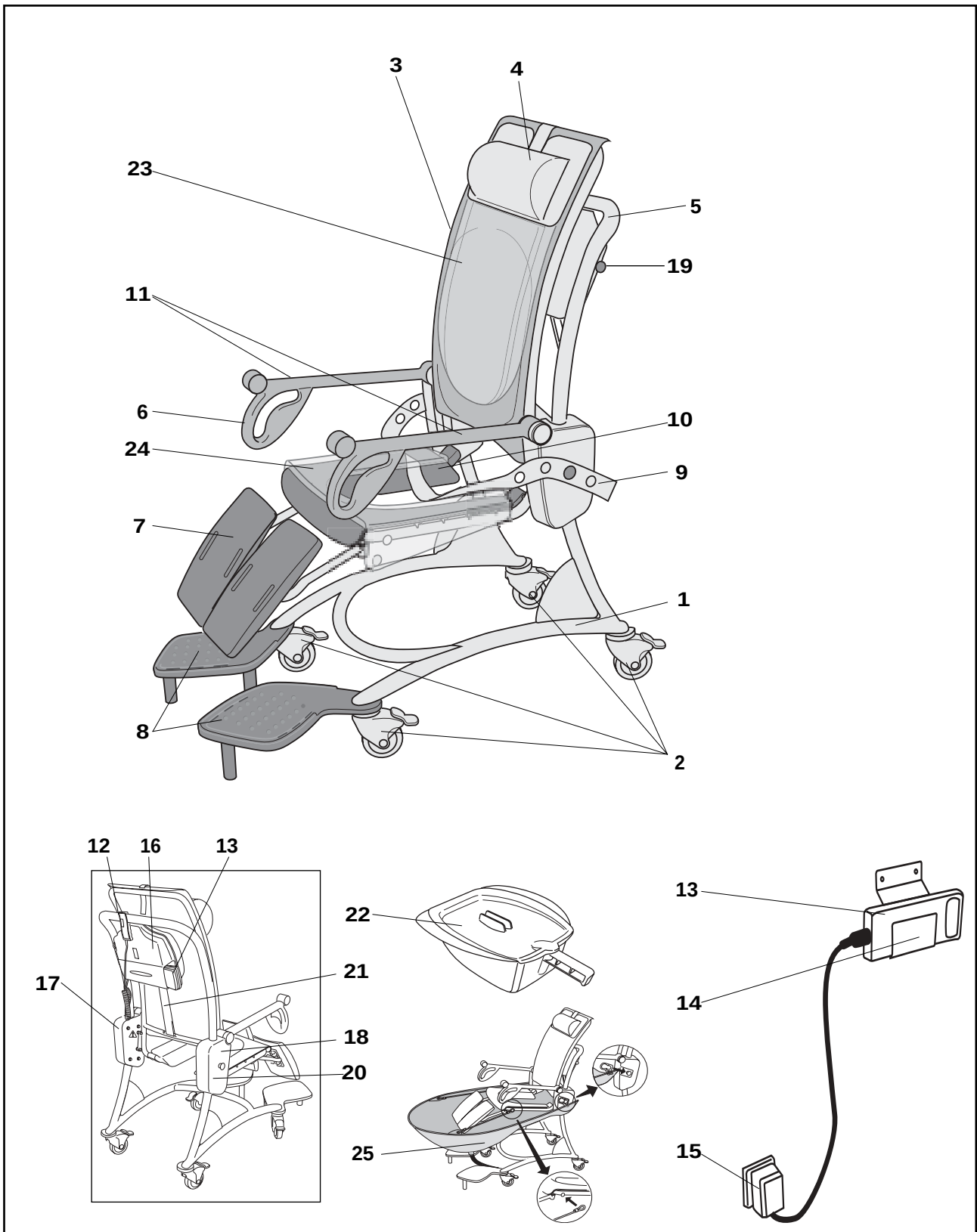


Recyclingfähig



Komponentenbezeichnungen

- 1 *Fahrgestell*
- 2 *Arretierbare Laufrollen*
- 3 *Rückenstütze*
- 4 *Nackenkissen*
- 5 *Transportgriff*
- 6 *Transportgriff*
- 7 *Beinstützen*
- 8 *Fußstützen*
- 9 *Sicherheitsgurt*
- 10 *Sitz*
- 11 *Armlehnen*
- 12 *Handbedienung*
- 13 *Batterie*
- 14 *Batteriehalter*
- 15 *Batterieladegerät*
- 16 *Hubeinheit*
- 17 *Abdeckung links*
- 18 *Abdeckung rechts*
- 19 *Notstopp*
- 20 *Schlüssel für das Absenken im Notfall*
- 21 *Hebegurt*
- 22 *Steckbecken mit Deckel (Zubehör)*
- 23 *Rückenkissen (Zubehör)*
- 24 *Sitzkissen (Zubehör)*
- 25 *Duschwanne (Zubehör)*



Produktbeschreibung/Funktion

Hubfunktion auf/ab

Der Patient bzw. Bewohner kann sitzend zu einem Duschaum oder WC transportiert werden. Der Stuhl lässt sich auf eine passende Höhe über dem WC oder auf eine bequeme Position für das Duschen einstellen. Je höher der Stuhl gestellt wird, desto mehr befindet sich der Patient bzw. Bewohner in einer liegenden Position.

Beinstützen

Stützen die Beine während des Transports ab.
Zum Abstützen der Beine des Patienten bzw. Bewohners. Sie ermöglichen dem Pflegepersonal eine korrekte Arbeitshaltung bei der Pediküre.
In drei verschiedenen Positionen auf die Größe des Patienten bzw. Bewohners einstellbar **(1)**.

Fußstützen

Stützen die Füße während des Transports in niedrigeren Positionen und während des Toilettengangs ab **(2)**.



WARNUNG!
Verwenden Sie die Fußstützen nicht als Trittbrett.

Fahrgriffe

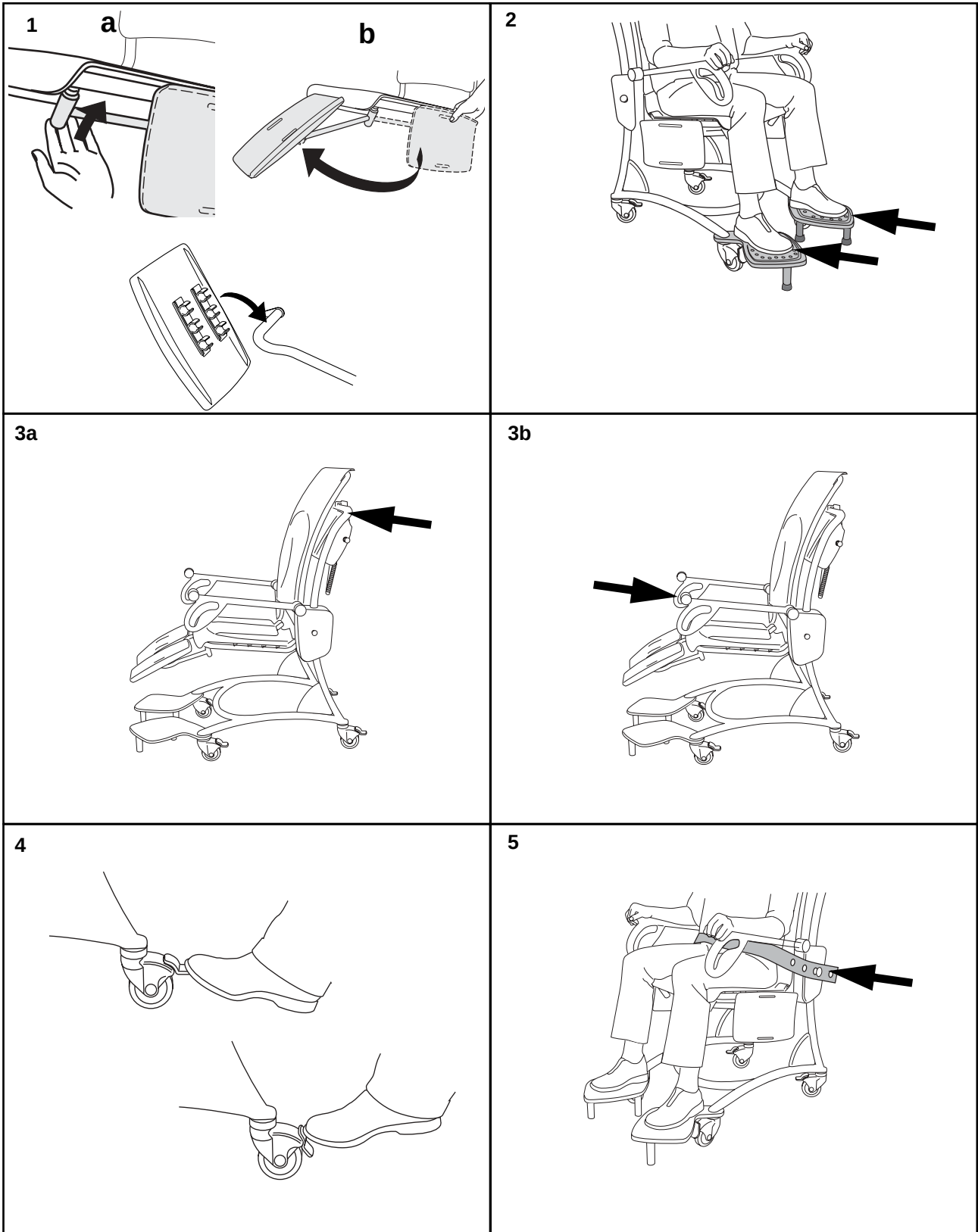
Für die richtige Fahrposition des Pflegepersonals befinden sich Fahrgriffe an der hinteren Rückenstütze und in die Armlehnenenden integriert **(3a und 3b)**.

Laufrollen

Der Carino verfügt über vier arretierbare Laufrollen **(4)**.

Sicherheitsgurt

Der Gurt sichert den Bewohner auf dem Stuhl **(5)**.
Befestigen Sie den Gurt zu beiden Seiten am Knauf der Rückenstütze und stellen Sie die richtige Gurtlänge an den Löchern ein (korrekte Befestigung siehe Abb.).



Handbedienung

Die Handbedienung besitzt auf der Rückseite einen Haken, mit der sie leicht an verschiedenen Stuhlkomponenten aufgehängt werden kann (1).

Mit den Auf- und Abwärtspeiltasten wird der Stuhl angehoben bzw. gesenkt.

Sitz

Der Sitz ist bequem gestaltet und kann zur Reinigung bzw. Desinfektion nach oben geklappt werden. Der Sitz ist in seiner normalen Position durch eine einrastende Halterung an seiner Vorderkante befestigt (2). Für eine optimale Ergonomie lässt sich der Sitz mit dem Stuhl in einer hohen Position nach oben klappen.

Batterie

Die Batterie wird an der rechten Stuhlseite eingeschoben (3).

ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass der abgerundete Batterierücken nach oben zeigt.

Batterieladegerät

Der Batteriehalter sollte an einer geeigneten Stelle an der Wand angebracht und das Ladegerät an eine vorschriftsmäßig geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden (4).

HINWEIS

Das Ladegerät wurde für trockene Umgebungen konzipiert und darf daher nicht in Nasszellen usw. installiert werden.

Siehe separate Anweisung auf Seite 29.

Typennr.:

NEA 1000-EU (Europa außer Großbritannien)

NEA 2000-GB (Großbritannien)

NEA 4000-US (USA, Kanada und Japan)

NEA 6000-AU (Australien)

Nackenkissen

Das Kissen ist beim Transport und Duschen eine bequeme Stütze (5a).

Rückenkissen (Zubehör)

Ein zusätzliches Kissen, das den Rücken stützt, lässt sich einfach auf die Größe des Patienten bzw. Bewohners einstellen (5b).

Sitzkissen (Zubehör)

Das Sitzkissen kann für druckempfindliche Patienten bzw. Bewohner eingesetzt werden (6).

Duschwanne (Zubehör)

Diese Vorrichtung schützt das Pflegepersonal beim Duschen des Patienten bzw. Bewohners vor dem Nasswerden (7).

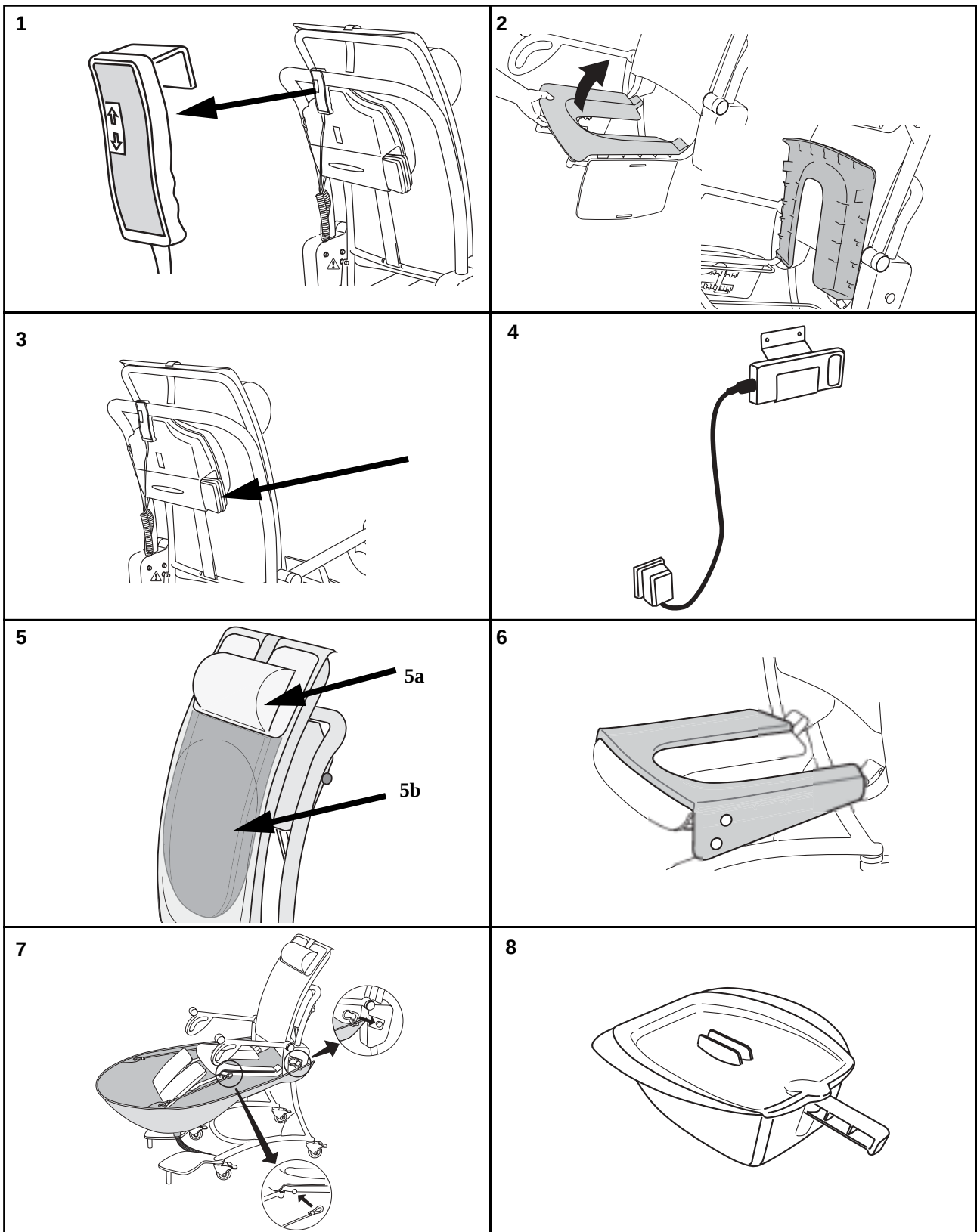
Steckbecken (Zubehör)

Das Steckbecken kann von hinten unter dem Sitz angebracht werden (8).



WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass die Genitalien des Patienten bzw. Bewohners nicht zwischen Steckbecken und Stuhl eingeklemmt werden.



Sicherheitsstoppfunktion

Tritt beim Absenken des Stuhls eine Störung auf, wird eine automatische Stoppfunktion aktiviert.

Notstopp

(1) In Notfällen können sämtliche Funktionen durch Betätigen der roten Taste auf der linken Seite der Hubeinheit gestoppt werden.

ACHTUNG!

Um diese Funktion zurückzustellen, drehen Sie die rote Taste im Uhrzeigersinn.

Absenken im Notfall

Bei Stromausfall kann der Stuhl manuell abgesenkt werden.

- 1 Nehmen Sie die Abdeckung auf der rechten Seite des Duschstuhls ab, indem Sie den Knauf des Sicherheitsgurts entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- 2 Lösen Sie den Stöpsel auf der Unterseite der Hubeinheit.
- 3 Verwenden Sie den Schlüssel, der sich auf der Rückseite der rechten Abdeckung befindet. Stecken Sie den Schlüssel in das Loch und drehen Sie ihn so lange, bis sich der Sitz in der untersten Stuhlposition befindet (ca. 450 mm). Helfen Sie dem Patienten bzw. Bewohner sicher vom Stuhl.

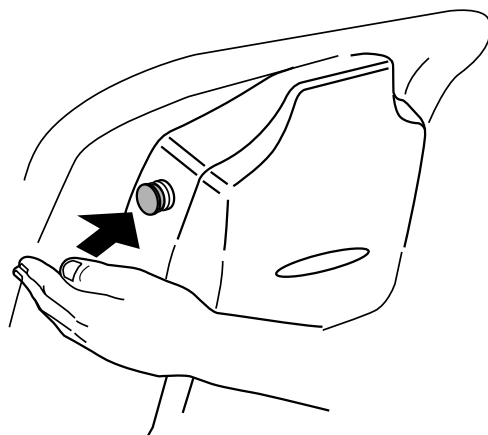
HINWEIS

Diese Funktion sollte ausschließlich in Notfällen betätigt werden.

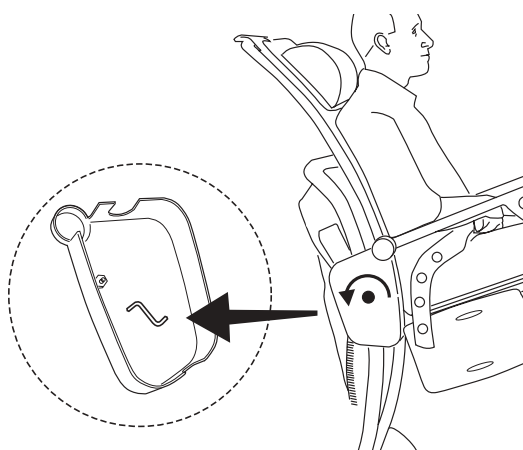
Nach Einsatz der Notfallfunktion ist ein ARJO-Servicetechniker mit einer allgemeinen Überprüfung des Carino zu beauftragen.

1

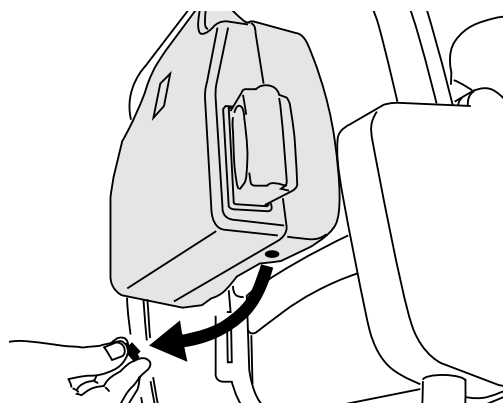
Notstopp



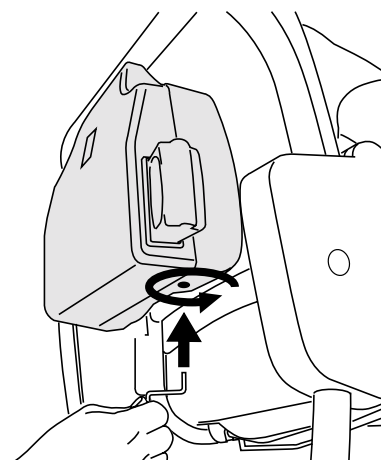
1



2



3



Anwendung des Duschstuhls

Mobile/teilmobile Patienten bzw. Bewohner

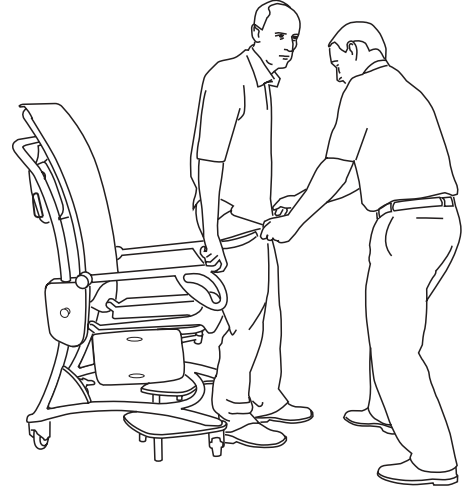
Aus dem Stand oder bei Benutzung eines Gehgestells:

- 1 Ziehen Sie die Bein- und Fußstützen zur Seite.
- 2 Stellen Sie die Lifterhöhe ein, so dass die Sitzkante die Kniekehlen des Patienten bzw. Bewohners berührt.
- 3 Ziehen Sie die Bremsen an.
- 4 Entkleiden Sie den Patienten bzw. Bewohner am Unterkörper.
- 5 Lassen Sie den Patienten bzw. Bewohner sich auf die Armlehnen stützen.
- 6 Unterstützen den Patienten bzw. Bewohner beim Hinsetzen.
- 7 Heben Sie den *Carino* auf eine Höhe, die für das Bewegen des Patienten bzw. Bewohners angenehm ist. Dabei müssen die Fußstützen erreichbar sein.
- 8 Schieben Sie die Fußstützen unter die Füße des Patienten bzw. Bewohners.

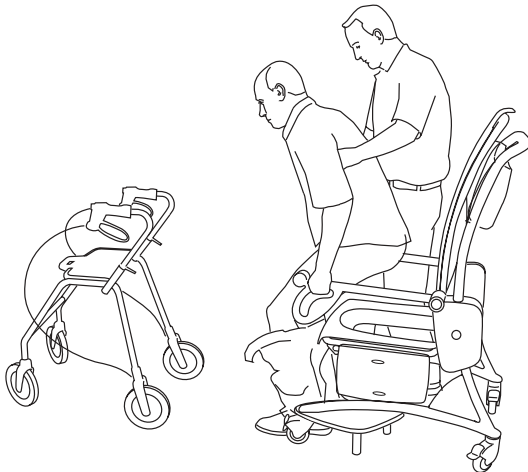
2



4-5



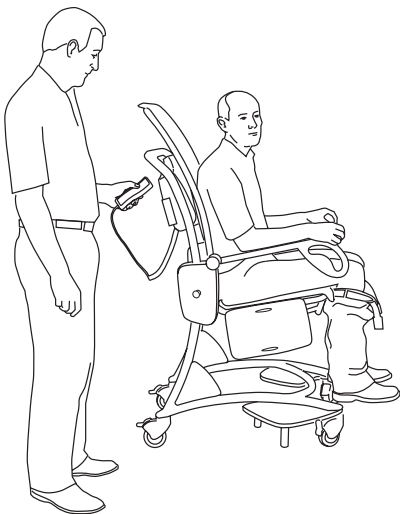
6



7



7



8



Immobilie Patienten bzw. Bewohner

Von einem Gurtlifter auf den *Carino*.

Befolgen Sie die separaten Bedienungsanweisungen für den jeweiligen Duschstuhl.

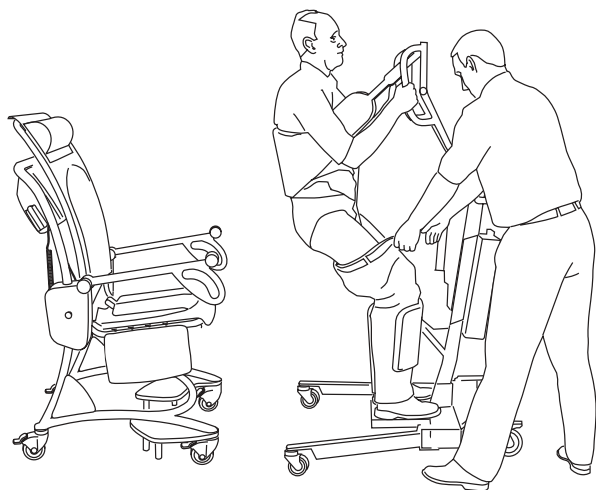
- 1 Ziehen Sie die Bremsen am *Carino* an.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass sich die Fuß- und Beinstützen nicht in Gebrauchsposition befinden.

- 2 Bewegen Sie den Duschstuhl mit dem Patienten bzw. Bewohner so nahe wie möglich an den *Carino* heran.
- 3 Entkleiden Sie den Patienten bzw. Bewohner am Unterkörper.
- 4 Positionieren Sie den Patienten bzw. Bewohner in der Gurtschlaufe direkt über dem Sitz des *Carino*.
- 5 Heben Sie den Duschstuhl an, bis der Patient bzw. Bewohner den Sitz erreicht.
- 6 Enthaken und entfernen Sie die Gurtschlaufe.
- 7 Sichern Sie den Patienten bzw. Bewohner bei Bedarf mit dem Sicherheitsgurt.
- 8 Heben Sie den Stuhl an, so dass sich die Füße des Patienten bzw. Bewohners nicht auf der Fußplatte des Gurtlifters befinden.
- 9 Entfernen Sie den Gurtlifter.
- 10 Schieben Sie die Fußstützen des *Carino* unter die Füße des Patienten bzw. Bewohners.
- 11 Senken Sie den *Carino* ab, so dass die Füße des Patienten bzw. Bewohners auf den Stützen ruhen.
- 12 Bringen Sie den Patienten bzw. Bewohner zur Dusche oder zum WC.

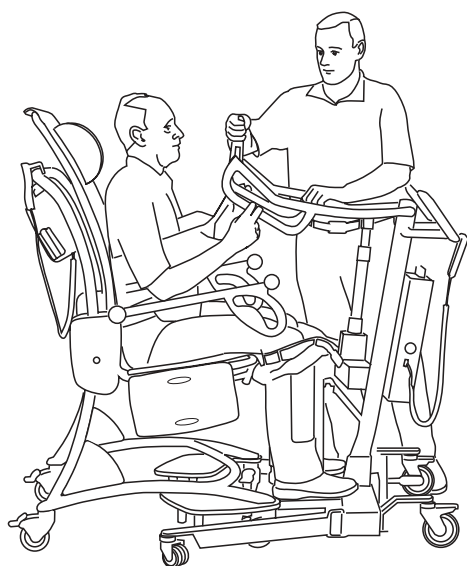
3



4



5-6



10



Überführung

Überführung

Der Patient bzw. Bewohner kann auf verschiedene Weisen in dem *Carino* zum Duschaum gebracht werden.



WARNUNG!

Achten Sie bei engen Durchgängen auf die Arme und Beine des Patienten bzw. Bewohners, damit sie nicht eingeklemmt werden.

Möglichkeit 1:

*Der Carino wird von der Rückseite geschoben und die **Füße des Patienten bzw. Bewohners befinden sich auf den Fußstützen.***

Möglichkeit 2:

*Vorzugsweise für kleine Patienten bzw. Bewohner.
Der Carino wird von der Vorderseite geschoben und die **Beine des Patienten bzw. Bewohners liegen auf den Beinstützen.***

Möglichkeit 3:

Der Carino wird in einer hohen Position von der Vorderseite geschoben. Der Patient bzw. Bewohner verwendet keine Fuß- oder Beinstützen.

Duschen

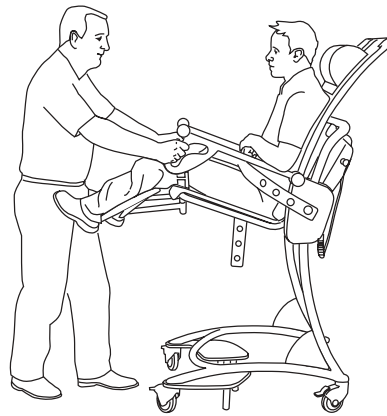
- 1 Ziehen Sie die Bremsen an.
- 2 Entkleiden Sie den Patienten bzw. Bewohner am Unterkörper.
- 3 Heben Sie den Stuhl an.
- 4 Entkleiden Sie den Patienten bzw. Bewohner vollständig.
- 5 Verwenden Sie die Beinstützen.

Waschen und duschen Sie den Patienten bzw. Bewohner in dieser Position.
Stellen Sie die Stuhlhöhe auf die richtige Arbeitshaltung für Haarwäsche und Pediküre ein.

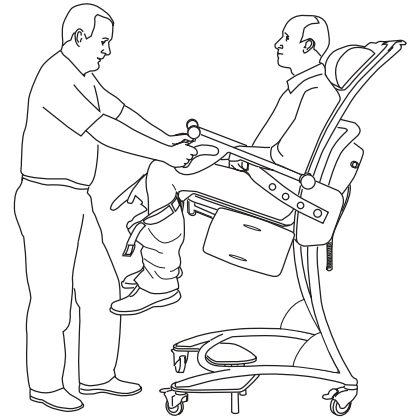
Möglichkeit 1



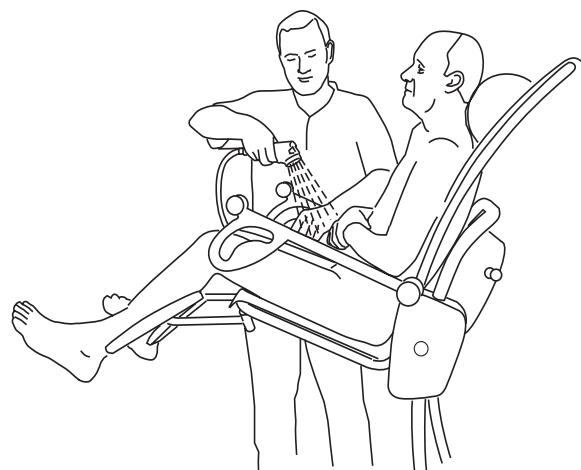
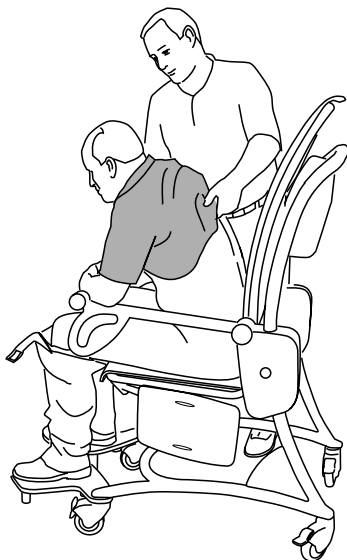
Möglichkeit 2



Möglichkeit 3



Duschen



Nach der Dusche

Abtrocknen und Ankleiden

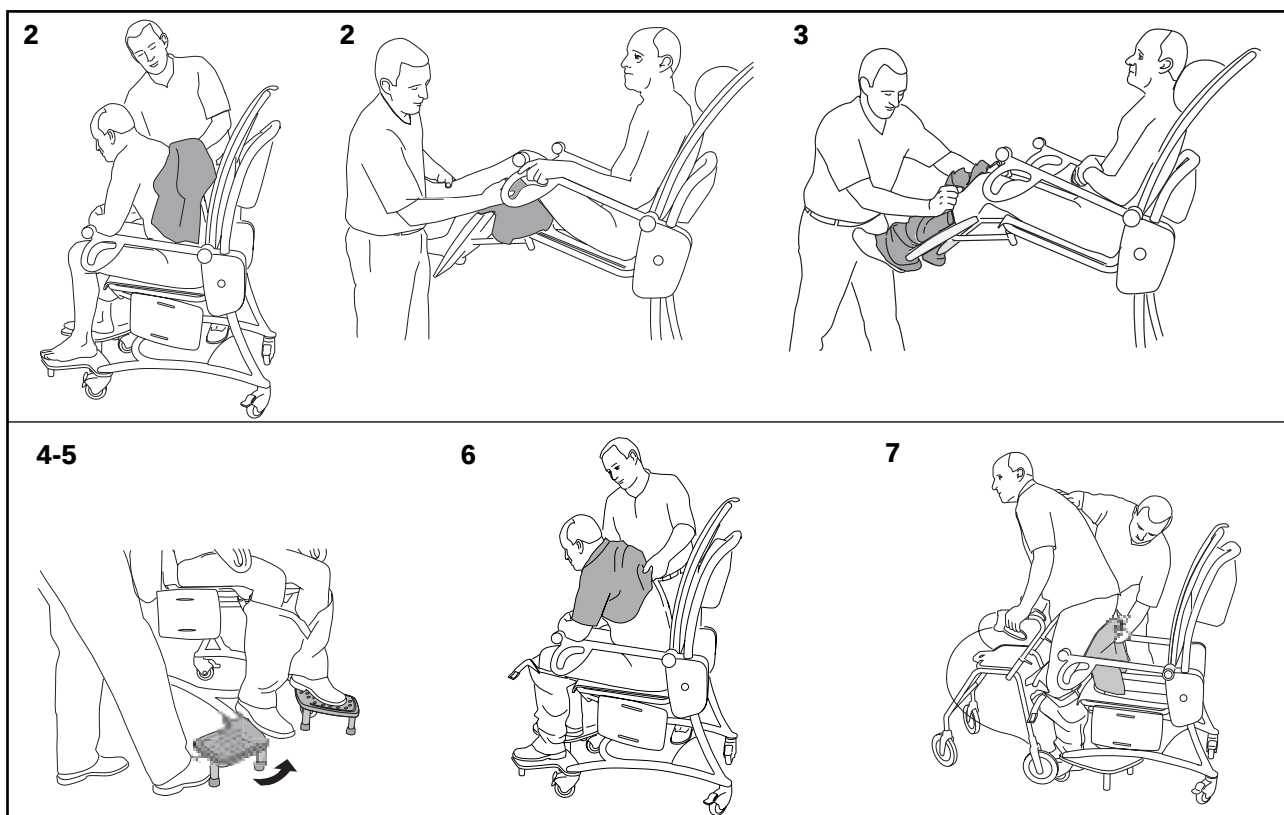
A. Mobile/teilmobile Patienten und Bewohner

- 1 Ziehen Sie die Bremsen an.
- 2 Trocknen Sie alle erreichbaren Körperbereiche des Patienten bzw. Bewohners mit einem Handtuch ab. Vergessen Sie nicht die Beinrückseite.
- 3 Ziehen Sie den Patienten bzw. Bewohner im Bereich des Unterkörpers so weit wie möglich an.
- 4 Entfernen Sie die Beinstützen und verwenden Sie die Fußstützen.
- 5 Senken Sie den Stuhl ab.
- 6 Bekleiden Sie den Oberkörper des Patienten bzw. Bewohners.
- 7 Entfernen Sie die Fußstützen und lassen Sie den Patienten bzw. Bewohner auf dem Fußboden stehen, wenn Sie die Rückseite abtrocknen.
- 8 Ziehen Sie den Patienten bzw. Bewohner am Unterkörper vollständig an.

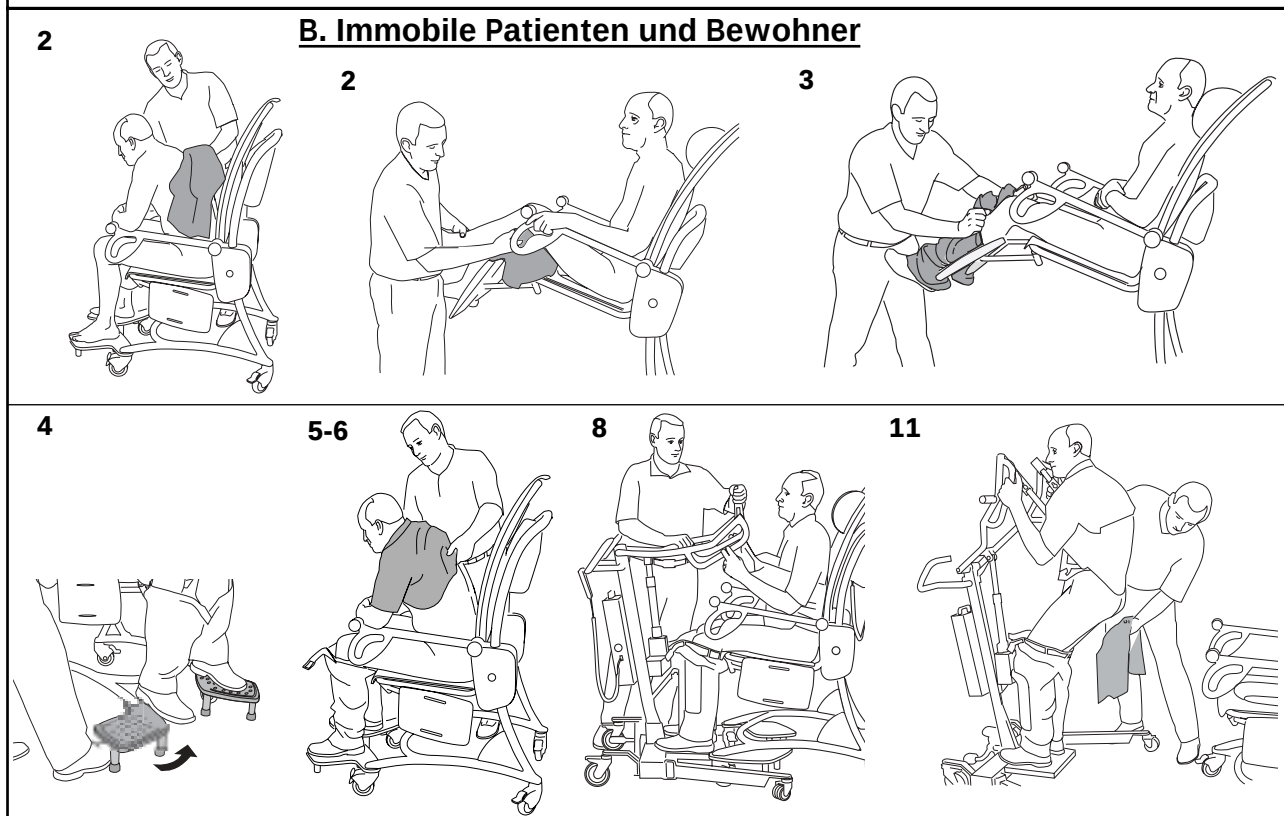
B. Immobile Patienten und Bewohner

- 1 Ziehen Sie die Bremsen an.
- 2 Trocknen Sie alle erreichbaren Körperbereiche des Patienten bzw. Bewohners mit einem Handtuch ab. Vergessen Sie nicht die Beinrückseite.
- 3 Kleiden Sie den Unterkörper des Patienten bzw. Bewohners an.
- 4 Entfernen Sie die Beinstützen und verwenden Sie die Fußstützen.
- 5 Senken Sie den Stuhl ab.
- 6 Bekleiden Sie den Oberkörper des Patienten bzw. Bewohners.
- 7 Entfernen Sie die Fußstützen.
- 8 Bringen Sie den Gurtlifter in die richtige Position dicht an den *Carino* heran, so dass die Füße des Patienten bzw. Bewohners die Fußplatte erreichen.
- 9 Benutzen Sie die Schlaufe.
- 10 Heben Sie den Patienten bzw. Bewohner an.
- 11 Trocknen Sie die Rückseite des Patienten bzw. Bewohners ab.
- 12 Ziehen Sie den Patienten bzw. Bewohner am Unterkörper vollständig an.

A. Mobile/teilmobile Patienten und Bewohner



B. Immobile Patienten und Bewohner



Zum WC

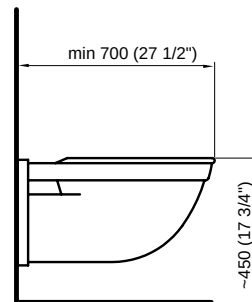
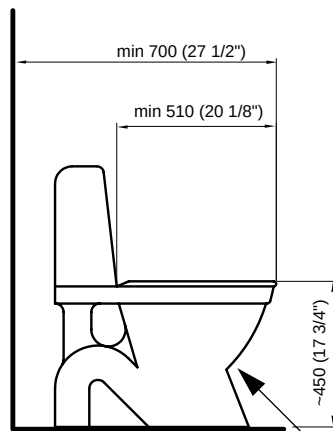
Der *Carino* eignet sich für wand- und bodenmontierte WCs gleichermaßen. Es empfiehlt sich ein WC mit relativ langem Sitz.
Siehe Abbildung mit den Abmessungen für optimale WC-Sitze.

- 1 Stellen Sie den *Carino* mit dem Patienten bzw. Bewohner nahe an das WC heran.
- 2 Heben Sie den Stuhl auf eine für das Pflegepersonal bequeme Höhe an.
- 3 Positionieren Sie den *Carino* mithilfe der Transportgriffe an den Armlehnen direkt über dem WC-Becken. Senken Sie den Stuhl ab und ziehen Sie die Laufrollenbremsen an.



WARNUNG!
Stellen Sie sicher, dass die Genitalien des Patienten bzw. Bewohners nicht zwischen Stuhl und WC-Becken eingeklemmt werden.

- 4 Ist der Patient bzw. Bewohner fertig, lösen Sie die Bremsen und ziehen den Stuhl vom WC-Becken weg.
- 5 Heben Sie den *Carino* an.
- 6 Ziehen Sie die Laufrollenbremsen wieder an.
- 7 Säubern Sie den Patienten bzw. Bewohner und trocknen Sie ihn ab.
- 8 Senken Sie den *Carino* wieder ab.
- 9 Lösen Sie die Bremsen.
- 10 Der Patient bzw. Bewohner kann wieder transportiert werden.

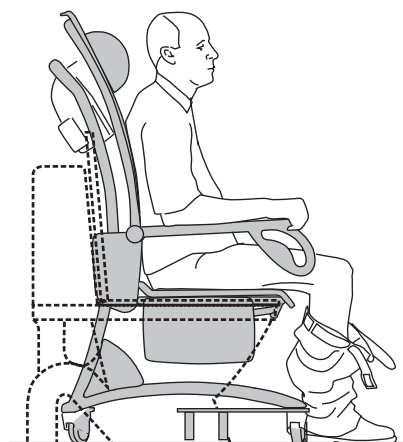
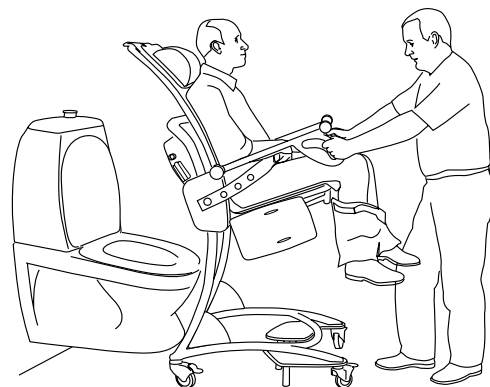


Für das korrekte Anpassen des *Carino* ist eine Kontur wie diese notwendig.

1



2



Reinigung

Zur Erzielung optimaler Reinigungsergebnisse empfehlen wir die ausschließliche Verwendung von ArjoClean.

Bei Fragen zur Reinigung der Ausrüstung oder für die Bestellung von Reinigungsmittel, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

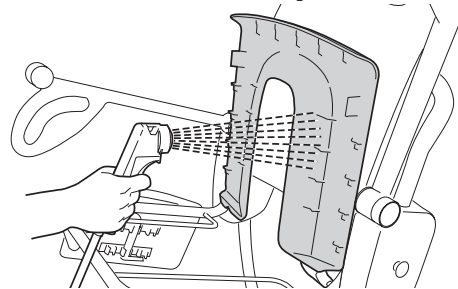
Nach jedem Patienten bzw. Bewohner und am Ende des Tages sollten folgende Maßnahmen ergriffen werden.



WARNUNG!

Tragen Sie beim Umgang mit konzentrierten Reinigungsmitteln stets Schutzhandschuhe und Augenschutz. Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt. Bei Augen- oder Hautkontakt spülen Sie die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser ab. Suchen Sie bei Reizungen einen Arzt auf.

- 1 Entfernen Sie Kissen und Sicherheitsgurt.
- 2 Die meisten ARJO-Bäder und ARJO-Duschen sind für die Reinigung mit einer Desinfektionsdusche ausgestattet. Lesen Sie die entsprechenden Anweisungen zur Bad-ausrüstung für die Benutzung dieser Dusche durch. Besprühen Sie *den Carino* mit Reinigungsmittel aus der Dusche. Steht Ihnen keine Reinigungsausrüstung zur Verfügung, verwenden Sie eine normale Sprühflasche mit Reinigungsmittel. Das Reinigungsmittel ist gemäß den Behälterangaben zu mischen.
- 3 Reiben Sie alle Stuhlteile ab. Vergessen Sie dabei nicht die Reinigung der Stuhlunterseite. (Siehe Abbildung.) Benutzen Sie dazu ein Tuch oder einen Einweglappen. Reiben Sie Kissen und Sicherheitsgurt. Reiben Sie auch die losen Komponenten ab.



- 4 Lassen Sie das Reinigungsmittel mindestens zwei Minuten einwirken.
- 5 Spülen Sie anschließend gründlich mit Wasser ab. Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie das Reinigungsmittel vom Hebegurt abspülen. Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht übersteigen.
- 6 Trocknen Sie alle Komponenten des *Carino* mit einem sauberen Tuch ab.

Batterieladegerät

Montage

- Das Batterieladegerät wurde für trockene Umgebungen konzipiert und darf nicht in Badezimmern oder anderen Nassbereichen installiert werden.
- Das Ladegerät wird an eine Standard-Steckdose angeschlossen.
- Das Ladegerät darf nicht in der Umgebung eines Patienten bzw. Bewohners benutzt werden.

Laden der Batterien

Allgemein

- Das Ladegerät wandelt die Netzspannung in Niederspannung um.
- Das Ladegerät ist nur für ARJO-Batterien vom Typ NEA 0100 ausgelegt.
- Das Ladegerät ist direkt nach Anschluss des Steckers betriebsbereit.
- Eine grüne Anzeigelampe zeigt an, dass das Gerät ladebereit ist. Am Gerät befindet sich keine Ein/Aus-Taste.

Ladeintervalle

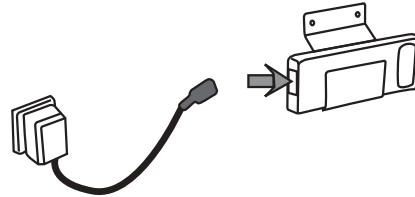
- Zur Verlängerung ihrer Haltbarkeit sollten die Batterien regelmäßig wieder aufgeladen werden.
- Wird der Duschstuhl häufig benutzt, empfehlen wir die Verwendung von zwei Batterien. Davon ist eine in Betrieb, während die andere aufgeladen wird.
- Es empfiehlt sich, nicht in Betrieb befindliche Batterien im Ladegerät zu belassen. Ein Überladen ist nicht möglich.

ACHTUNG!

Wenn die Batterie erneut geladen werden muss, ertönt ein Summertone. Die zu diesem Zeitpunkt aktuelle Funktion kann noch beendet werden.

Ladevorgang

- 1 Stecken Sie den Ladegerätsstecker in eine Steckdose.
- 2 Die LED-Anzeige leuchtet grün auf.
- 3 Verbinden Sie das Gerätekabel mit dem Batterieanschluss.



- 4 Die LED-Anzeige leuchtet gelb auf.
- 5 Das Ladegerät lädt die Batterie 14 Stunden lang auf. Die LED-Anzeige wechselt von Gelb auf Grün, wenn die Batterie aufgeladen ist.



WARNUNG!

Beim Herausziehen des Batteriesteckers: Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.

Wartung

- Das Ladegerät ist völlig wartungsfrei.
- Versuchen Sie nicht, bei Funktionsstörungen den Gerätedeckel zu öffnen.
- Sämtliche Reparaturen sind durch ARJO-autorisierte Fachleute auszuführen.

Batterielagerung

- Im Lieferzustand sind die Batterien geladen. Wir empfehlen dennoch, die Batterien bei Erhalt nachzuladen, da sie sich geringfügig selbst entladen.
- Bei Nichtbenutzung entladen sich die Batterien langsam.
- Über einen längeren Zeitraum nicht verwendete Batterien sind kühl zu lagern (nicht unter 0°C und nicht über Zimmertemperatur 25°C).
- Batterien, die zum ersten Mal oder nach längerer Nichtbenutzung wieder geladen werden, müssen entweder 14 Stunden oder so lange geladen werden, bis die LED-Anzeige auf Grün wechselt.

Pflege und Wartung

Den kundenseitigen Verpflichtungen ist durch qualifiziertes Personal nachzukommen, das die Anweisungen dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung befolgt.

Fehlersuche

Macht das Produkt keinen einwandfreien Eindruck oder ist es nicht funktionstüchtig, setzen Sie sich für den Support umgehend mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Täglich:

- *Der Carino* muss nach dem Einsatz umgehend gesäubert werden. Standard-Reinigungsmittel und -Shampoos sind in den **empfohlenen Konzentrationen** zu verwenden. Weitere Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen finden Sie auf Seite 28.

HINWEIS

Verwenden Sie kein Phenol, Lösungsmittel auf Erdölbasis, Trichlorethylen usw. Diese Substanzen können Kunststoffmaterialien angreifen.

Eine Sterilisation mit Dampf oder Ethylenoxid ist ebenfalls nicht zulässig.

- Überprüfen Sie die freigelegte Hebegurtfläche auf der Stuhlrückseite visuell, wenn sich der Stuhl in seiner untersten Position befindet. Prüfen Sie den Hebegurt auf Zerfaserung, Risse und lockere Nähte. Verwenden Sie den Carino bei Schäden am Hebegurt nicht, sondern nehmen Sie Verbindung mit Ihrer örtlichen ARJO-Vertretung auf **(1)**.

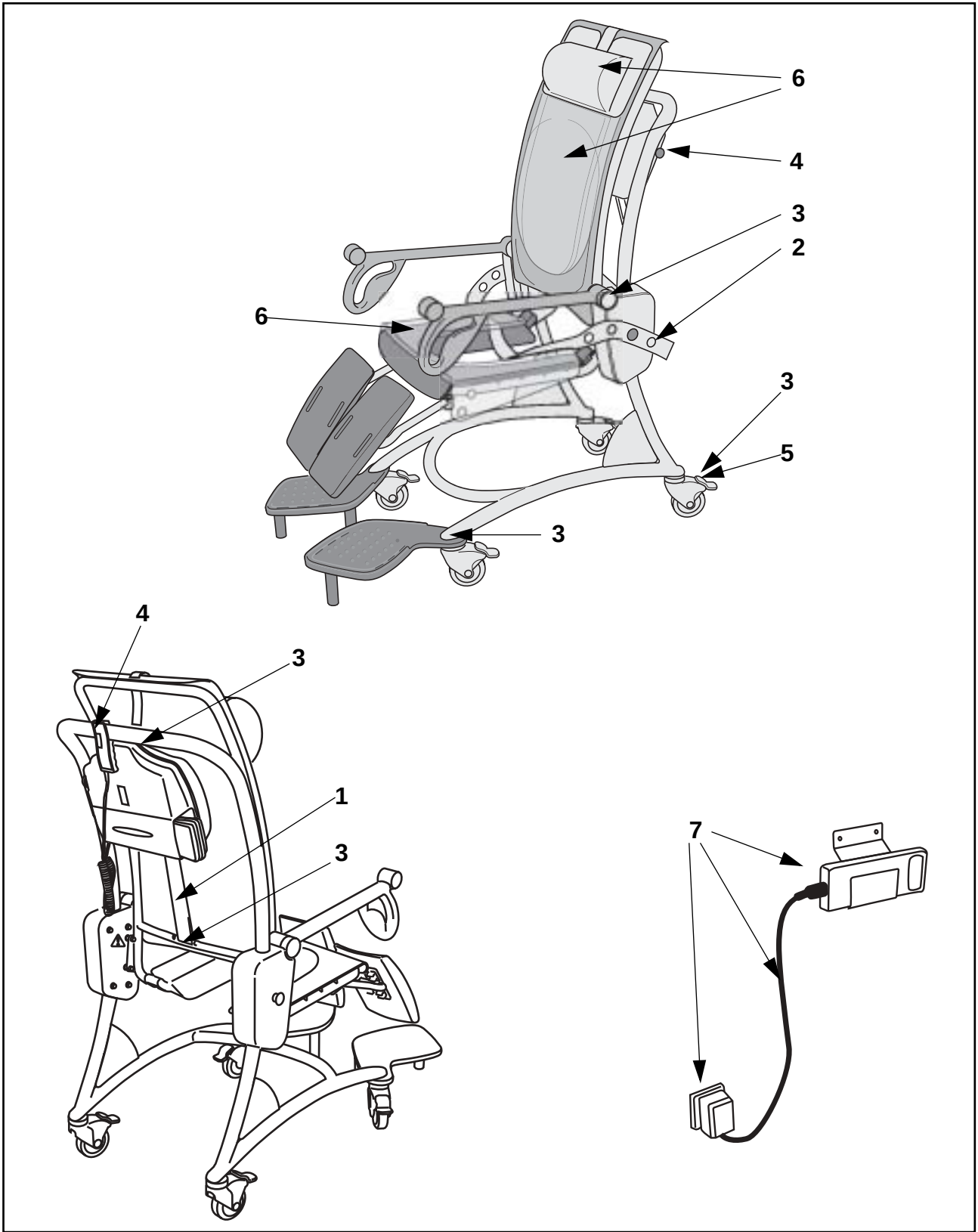
Wöchentlich:

- Überprüfen Sie den Sicherheitsgurt visuell. Kontrollieren Sie den Gurt auf seiner gesamten Länge auf Zerfaserung, Risse und lockere Nähte. Ist der Gurt beschädigt, ersetzen Sie ihn **(2)**.
- Überprüfen Sie alle freigelegten Bereiche visuell. Achten Sie ganz besonders auf die Stellen, an denen der Gurt Kontakt zum Patienten bzw. Bewohner und zum Pflegepersonal hat. Stellen Sie sicher, dass keine Risse oder scharfen Kanten vorhanden sind, die unhygienisch sind oder den Patienten, Bewohner oder das Pflegepersonal verletzen können. Ersetzen Sie beschädigte Komponenten.

- Visuelle Überprüfung der mechanischen Halterungen:
Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen und keine Zwischenräume entstanden sind **(3)**.
- Kontrollieren Sie Handbedienung und Kabel. Überprüfen Sie den Zustand von Handbedienung und Kabel visuell auf Beschädigung oder Durchtrennung.
Testen Sie den Notstopp, siehe dazu Seite 16 **(4)**.
- Vergewissern Sie sich, dass die Laufrollen vorschriftsmäßig befestigt sind und sich frei drehen und rollen. (Die Funktion kann durch Seife, Haare, Staub und Chemikalien von der Fußbodenreinigung beeinträchtigt werden.) Nehmen Sie bei Problemen Kontakt mit Ihrer örtlichen ARJO-Vertretung auf **(5)**.
- Inspizieren Sie die Kissen, um sicherzugehen, dass sich keine Risse oder Risse gebildet haben, die Wasser in die Füllung gelangen lassen. Ersetzen Sie diese Komponenten bei Schäden **(6)**.
- Überprüfen Sie den Zustand von Batterieladegerät, Kabel und Batterie visuell. Ersetzen Sie diese Komponenten bei Beschädigung umgehend **(7)**.

Jährlich:

Der Carino muss in Übereinstimmung mit dem Zeitplan für vorbeugende Wartung (von ARJO autorisierter Kundendienst) gewartet werden. *Siehe folgende Seiten.*



Da die Ausrüstung einem normalen Verschleiß unterliegt, müssen die nachfolgenden Wartungsmaßnahmen wie angegeben durchgeführt werden. Somit ist sichergestellt, dass die Ausrüstung der Herstellungsspezifikation entspricht. Pflege und Wartung sind gemäß folgendem Zeitplan zur vorbeugenden Wartung auszuführen.



Die Sicherheitswartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal auszuführen, das von ARJO für den vorschriftsmäßigen Umgang mit den richtigen Werkzeugen und zu den erforderlichen Kenntnissen zum Ablauf geschult wurde. Werden diese Anforderungen nicht erfüllt, können Schäden an Personen und/oder Ausrüstungen auftreten.

Zeitplan für vorbeugende Wartung

Maßnahme/Kontrolle	Jeden TAG	Jede WOCHE	Jedes JAHR	Jedes zweite JAHR
Von Kundenseite				
Reinigung/Desinfektion	X			
Visuelle Überprüfung des Hebegurts	X			
Visuelle Überprüfung des Sicherheitsgurts		X		
Visuelle Überprüfung aller freiliegenden Komponenten		X		
Visuelle Überprüfung der mechanischen Komponenten		X		
Überprüfung von Handbedienung und Kabel		X		
Überprüfung/Reinigung der Laufrollen		X		
Überprüfung der Kissen		X		
Überprüfen von Batterie und Batterieladegerät		X		
Von ARJO autorisierter Kundendienst				
Reinigung der Innenabdeckung der Laufrollen			X	
Überprüfung/Schmierung der Beinstützenscharniere			X	
Überprüfung/Reinigung der Fußstützen			X	
 Überprüfung der Funktion Absenken im Notfall			X	
 Überprüfung der Sicherheitsstoppfunktion			X	
 Durchführung eines sicheren Belastungstests			X	
 Überprüfung aller wichtigen Komponenten auf Korrosion/Beschädigungen			X	
 Durchführung eines kompletten Funktionstests			X	
 Überprüfung der mechanischen Halterungen			X	
 Kontrolle, ob die aktuellsten Nachrüstungen durchgeführt wurden			X	
 Überprüfung der Hubeinheit, Erneuerung des Hebegurts				X*
 Erneuerung des Korrosionsschutzes				X
 Austausch der Laufrollen				X*

*** ACHTUNG!** Abhängig von der Belastung und den Umweltbedingungen müssen die Laufrollen und der Hebegurt früher oder später gewartet bzw. ausgewechselt werden.

Technische Daten

Carino, Duschstuhl Modell BOB 20XX-01

Hubleistung	140 kg
Gewicht	49 kg
Max. Gesamtgewicht (Duschstuhl + Patient/Bewohner)	189 kg
Fahrgestell, max. Breite	613 mm
Breite zwischen den Stuhlbeinen	442 mm
Freiraum unter dem Fahrgestell	30 mm
Fahrgestell, max. Länge	905 mm
Fahrgestell, vorn herausragend	63 mm
Wendekreis	Ø 1150 mm
Sitzen in der untersten Position bei einer Last 80 kg	450 mm
Sitzen, höchste Position	1050 mm
Hubbereich (Sitz)	600 mm
Max. Höhe des Duschstuhls	1650 mm
Min. Höhe des Duschstuhls	1350 mm
Länge des Duschstuhls, höchste Position	1000 mm
Länge des Duschstuhls, niedrigste Position	905 mm
Netzspannung	24 V GS
Max. Leistung	300 VA
Batterie	NiMH; Arjo NEA 0100
Farbe	Blau/Grau
Schutzart	IP X4
Medizinische Ausstattung	Typ B 
Umgebungstemperatur	+10°C bis +40°C
Wassertemperatur	+10°C bis +40°C
Rel. Luftfeuchtigkeit	20% bis 100%
Atmosphärischer Druck	ohne Bedeutung
Geräuschpegel	< 60 dB A
Betriebsmodus	ED max. 10%
Sicherung	F12AL/250 V

Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperatur	-10°C bis +50°C
Rel. Luftfeuchtigkeit	10 bis 80% einschl. Kondensation
Atmosphärischer Druck	500 bis 1060 hPa

Recycling

Batterie	NiMH, recyclingfähig Nicht wegwerfen. Umweltschädlich.
Verpackung	Holz und Wellpappe, recyclingfähig
Duschstuhl	Elektro-, Stahl- und Kunststoffkomponenten werden getrennt und entsprechend den Geräteangaben recycelt.

Ladegerätmodell NEA 1000-EU, NEA 2000-GB, NEA 4000-US, NEA 6000-AU

Spannung	100 bis 240 V ~ ±10%
Frequenz	50 bis 60 Hz
Normaler Ladestrom	250 mA für 14 Stunden
Standby-Ladestrom	60 mA, Standby-Laden beginnt nach dem normalem Laden (14 Stunden)
Max. Ladespannung	33 V GS
Max. Leistung	10 VA
Gewicht	210 g
Abmessungen	60 x 70 x 100 mm
Max. Umgebungstemperatur	+40° C
Max. rel. Luftfeuchtigkeit	75%
Max. atmosphärischer Druck	1060 hPa
Schutzart	IPX0
Batterie für dieses Ladegerät	ARJO NEA 0100

AUSTRALIA

Arjo Hospital Equipment Pty Ltd
154 Lytton Road
BULIMBA
Brisbane QLD 4171
Australien
Tel: 07-3395 6311
Faxnr. 07-3395 6712

AUSTRIA

Arjo-Sic GmbH
Föhrenweg 5
6065 THAUR
Tel: 05223-49 33 50
Faxnr. 05223-49 33 50 - 75

BELGIUM

Arjo Hospital Equipment nv-sa
Ternesselei 248
B-2160 WOMMELGEM
Tel: 03 353 91 00
Fax: 03 353 91 01
E-mail: info@arjo.be
www.arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
1575 South Gateway Road
Unit "C"
MISSISSAUGA, ON, L4W 5J1
Tel: 1-800-665-4831
Fax: 1-800-309-1116
E-mail: info@arjo.ca
Web page: www.arjo.ca

CZECH REPUBLIC

Arjo Hospital Equipment s.r.o.
Strmá 35
616 00 BRNO
Tel: 05 49 25 42 52
Fax: 05 412 13550

DENMARK

Arjo Scandinavia
Postboks 51
4632 Bjaeverskov
Tel: 45 93 27 37
Fax: 45 93 27 39

FAR EAST

Arjo Far East Limited
1001-03 APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon
HONG KONG
Tel: 2508 9553
Fax: 2508 1416

FINLAND

OY Vestek AB
Martinkuja 4
02270 ESPOO
Tel: 9 8870120
Fax: 9 88701291

FRANCE

Arjo Equipements Hospitaliers S.A.
45, Avenue de l'Europe
Eurocit BP 133
59436 RONCQ CEDEX
Tel: 03 20 28 13 13
Fax: 0 3 20 28 13 14
E-mail: info@arjo.fr
www.arjo.com

GERMANY

Arjo Systeme für Rehabilitation GmbH
Christof - Ruthof - Weg 6
D-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: 06134-186-0
Fax: 06134 186 160
E-mail: info@arjo.de

GREECE

C. Psimitis Co Ltd
59, Dimitrion Str.
16121 KAISARIANI
Tel: 1 724 36 68
Fax: 1 721 55 53

ITALY

Arjo Italia S.p.A.
Via Poggio Verde, 34
00148 ROMA
Tel: 06-6566356
Fax: 06-65 66 32 12
E-mail: promo@arjo.it

THE NETHERLANDS

Arjo Nederland B.V.
De Blomboogerd 8
4003 BX TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: 0344-640 800
Fax: 0344-640 885

NORWAY

Arjo Scandinavia
Enebakkveien 117
N-0680 OSLO
Tel: 98 28 11 70
Fax: 23 05 11 99

POLAND

ARJO Poland Sp.z o.o.
Ul. Elegijna 59
02-787 WARSZAWA
Tel: 22 641 29 32
Fax: 22 641 09 15

PORTUGAL

RTL
Edificio d'AS
R. Moreiró, 65 Gandra
4580 PAREDES
Tel: 224 119 070
Fax: 224 119 079

SPAIN

Arjo Spain, S.A.
C/ San Rafael, No. 6
28108 ALCOBENDAS
Tel: 091 490 06 36
Fax: 091 490 06 37
E-mail: arjospain@eresmas.net

SWEDEN

Arjo Scandinavia AB
Verkstadsvägen 5
Box 61
241 21 ESLÖV
Tel: 0413-645 00
Fax: 0413-645 83
E-mail: kundservice@arjo.se
www.arjo.com

SWITZERLAND

Arjo-Sic AG
Florenzstr. 1d
Postfach
CH-4023 BASEL
Tel: 061-337 97 77
Fax: 061-311 97 42

UNITED KINGDOM

Arjo Ltd
St Catherine Street
GLOUCESTER GL1 2SL
Tel: 08702 430 430
Fax: 01452-525 207

USA

Arjo Inc.
50 North Gary Avenue
ROSELLE, IL 60172
Tel: 1-800-323-1245
Fax: 1-888-594-2756
www.arjo.com



If your country is not listed here, please contact your local distributor or: ARJO International AG,
Florenzstrasse 1 d, Postfach-PO-Box, CH-4023 BASEL, SWITZERLAND, Tel. +41 61 337 97 97, Fax: +41 61 331 47 80

Subject to alterations - Rätt till ändringar förbehålles - Recht auf technische Änderungen vorbehalten - Sujet à modification